

1199, La Rochelle

Acte d'Aliénor d'Aquitaine, reine d'Angleterre, duchesse de Normandie et d'Aquitaine, comtesse d'Anjou ("Alienor, Dei Gracia, humilis regina Anglie, ducissa Normanniensis, Acquitaniis et comitissa Andegavensis"), par lequel elle confère ("donavimus") à Pierre Foucher, bourgeois de la Rochelle, et ses héritiers ("Petrum Fulcherium de Rochela et heredes"), le statut de bourgeois ("libertatem suam perpetuam plenariam et quietam habeant") de l'abbaye de Fontevraud ("ecclesie Fontis Ebraudi") à la place du statut de bourgeois royal qui étaient le leur, et qu'ils servent à l'administration de ladite abbaye.

Eleonore von Aquitanien, Königin von England, Herzogin der Normandie und Aquitanien sowie Gräfin von Anjou, gewährt Pierre Foucher, einem Bürger von La Rochelle, und seinen Erben den Status von Bürgern der Abtei Fontevraud anstelle ihres bisherigen Status als königliche Bürger. Sie sollen fortan der Verwaltung besagter Abtei dienen.

Original **Aufbewahrungsort:**

Paris, Bibliothèque nationale, Latin 9230, pièce 8

Transkription

Alienor dei gratia humilis Regina Anglie, Ducissa Normannie, Aquitanie, et Comitissa Andegavie: Archiepiscopis, Episcopis, Comitibus, Vicecomitibus, Baronibus, Senescallis, Prepositis, Justiciis, Ballivis, et universis, tam futuris quam presentibus ad quoscumque littere iste pervenerint. Salutem. Sciatis nos dedisse in puram et liberam et perpetuam Elemosinam et in perpetuum concessisse deo et Ecclesie Fontis Ebraudi ad servicium Religiosarum ancillarum Christi ibidem deo servientium, pro salute animarum Illustrissimorum Regum Anglie, videlicet domini Henrici viri nostri, et domini Ricardi filii nostri et nostre: Dilectum et fidelem hominem nostrum Petrum Fulcherium de Rochela et heredes eius, liberos in perpetuum et immunes ab omnibus Talliatis, Questis et Exactionibus, Exercitibus, Equitationibus et omnibus aliis consuetudinibus et serviciis que domino Pictavie in terra sua

fieri consueverunt. Volumus igitur, Precipimus, et Statuimus: ut Petrus Fulcherius et heredes eius libertatem suam perpetuam, plenariam et quietam habeant, sicut ipsis eam libera voluntate donavimus, et presenti carta nostra confirmavimus, nec ulli hominum liceat libertatis istius integritatem aliquantulum ledere, nec minuere, nec in aliquo violare. Quod si quis attemptare presumerit, periculum corporis et rerum tantundem incurrat, in manu domini Pictavie: ac si ipsum sancte ecclesie oratorium violasset. Ut autem hec nostra Elemosina iuste et licite, et libere facta, maneat in posterum inconcussa: nos cartam istam ad perpetue robur auctoritatis: sigilli nostri munimine fecimus insigniri. Datum Apud Rochelam ANNO Incarnati Verbi M°. C°. XC°. IX°. Testibus: Petro Bertino tunc Senescallo Pictavie, Chalone de Rocha forti, Launo Ogerio, Willelmo de Montemirallo tunc Maiore in Communia de Rochela, Bernardo de Rofec, Sancio de Bello loco tunc preposito de Rochela, David de Podio Liborelli, Hysemberto tunc Magistro scholarum Xanctonis, Gardrado Priore Sancti Viviani, Nicholao Priore Sancte Katerine. Et Multis Aliis.

1)

Alienor dei gratia humilis Regina Anglie. Ducissa Normannie. Aquitanie, et Comitissa Andegavie: Archiepiscopis, Episcopis, Comitibus,

2)

Vicecomitibus, Baronibus, Senescallis, Prepositis, Justiciis, Ballivis, et universis, tam futuris quam presentibus ad quoscumque littere iste pervene-

3)

rint. Salutem. Sciatis nos dedisse in puram et liberam et perpetuam Elemosinam et in perpetuum concessisse deo et Ecclesie Fontis Ebraudi

4)
ad servitium Religiosarum ancillarum Christi ibidem deo
servientium, pro salute animarum Illustrissimorum Regum
Anglie, videlicet domini Henrici

5)
viri nostri, et domini Ricardi filii nostri et nostre: Dilectum et
fidelem hominem nostrum Petrum Fulcherium de Rochela et
heredes eius, liberos in perpetuum

6)
et immunes ab omnibus Talliatis, Questis et Exactionibus,
Exercitibus, Equitationibus et omnibus aliis consuetudinibus et
servitiis

7)
que domino Pictavie in terra sua fieri consueverunt. Volumus
igitur, Precipimus, et Statuimus: ut Petrus Fulcherius et
heredes eius liberta-

8)
tem suam perpetuam, plenariam et quietam habeant, sicut
ipsis eam libera voluntate donavimus, et presenti carta nostra
confirmavimus, nec ulli

9)
hominum liceat libertatis istius integritatem aliquantulum
ledere, nec minuere, nec in aliquo violare. Quod si quis
attemptare presumerit, peri-

10)
culum corporis et rerum tantundem incurrat, in manu domini
Pictavie: ac si ipsum sancte ecclesie oratorium violasset. Ut
autem hec nostra Elemosina

11)
iuste et licite, et libere facta, maneat in posterum inconcussa:
nos cartam istam ad perpetue robor auctoritatis: sigilli nostri
munimine fecimus insig-

12)

niri. Datum Apud Rochelam ANNO Incarnati Verbi M°. C°. XC°. IX°. Testibus: Petro Bertino tunc Senescallo Pictavie, Chalone

13)

de Rocha forti, Launo Ogerio, Willelmo de Montemirallo tunc Maiore in Communia de Rochela, Bernardo de Rofec, Sancio de Bello

14)

loco tunc preposito de Rochela, David de Podio Liborelli, Hysemberto tunc Magistro scholarum Xanctonis, Gardrado Priore Sancti Viviani,

15)

Nicholao Priore Sancte Katerine. Et Multis Aliis.

https://de.wikipedia.org/wiki/Eleonore_von_Aquitanien

Eleonore von Aquitanien ([französisch](#) *Aliénor* oder *Éléonore d'Aquitaine*; * um [1122](#) in [Poitiers](#) im [Poitou](#); † [1. April 1204](#) im [Kloster Fontevrault](#) in [Frankreich](#)) aus dem [Haus Poitiers](#) war [Herzogin von Aquitanien](#), durch Heirat erst [Königin von Frankreich](#) (1137–1152), dann [Königin von England](#) (1154–1189) und eine der einflussreichsten Frauen des [Mittelalters](#).

Eleonore entstammte der [Dynastie](#) der [Herzöge von Aquitanien](#), Nachfolger [karolingischer](#) Könige von Aquitanien und Herrscher über das größte Herzogtum auf französischem Boden.

Kurz nach der Annullierung der Ehe mit dem französischen König Ludwig VII. heiratete Eleonore den jungen [Heinrich Plantagenet](#), den Herzog von [Anjou](#) und der [Normandie](#), der gleichzeitig Anwärter auf die englische Krone war. Zwei Jahre später wurden Heinrich und Eleonore als englische Monarchen gekrönt.